





temberim jau 1509 muzas. Schi pati bedriba ari us Pehterburgu aiffuhitjusi labu teetu sveesta.

## Widseme.

**Iz Skhiles.** Breesmiga wihsé kahds laimineeks, Weide wahrdā, 23 gadus wezs, schiniis deenās vee laivas wilschanas fawu galu dabujis. Wirsch, kovā ar trim ziteem lenzineekem (tā fawz pee Daugavas tos zilwelus, kas laivas vee gara strika wels us augschu), vee Regumas kahdu laivu willa us augschu. Paschā straujala weetā trim pirmeeem lenzineekem strikis pahrtuukha, un laiva, ar joni us leiju schaudamahs, rahwa ar bresmigu ahtrumu nelaimigo Weidi pa gaifū lihds. Ar galwu pahrechku semē krisdams, winch tā tika fatizinahts, ka ajsnis fasfrehja simadenes, un tas bes samanas valika us weetas. Gan dakteris tuhlit tika atsautks, — bet schis jau isteiza, ka zilwelu valihdsiba schē efot pa weli. Pebz bresmigahm mokahm nelaimigais isloida fawu garu. Nabaga wezaki apraud fawu weenigo dehlu, no kura tee zereja, ka tas teen wezuma deenās buhshot par atspaidu. — Schis behdigais atgadijeens rahda, zik bailigi tas ir, laivas lukt wilkt no zilwekeem. Buhtu wehlejams, ka ari pee mums Widseme laivas ar firgeem wilktu, ka tas noteek zitā semes vee leelahm upehm; jo lenzineeku darbs ir teesham firgu darbs, ka to iksatras leezinahs, kas tos nabaga zilwelus, ar pee semes nolektahm galwahm, laivas welkt ir redsejis. — n —

**No Dselsawas.** Us rentes laiku eeradahs Dselsawas muischas ihpsachneeks v. Transehe lgs Dselsawā no fawas pirktahs muischas Belmendorfas, Schlehsijā. Kaut gan schis gads gads Dselsaweescheem ir bagats un angligs gads, tad tomehr nofahdā apstahki behdigi, un to padara semabs zena. Dauds bija tahdu grunteeku, kas nespohja viss fawas rentes naudas nomalsah; ziti atkal ir jau valikuschi no gadu gadeem parahda, un tahdeem tad nu tils mahjas wairakfolishanā pahrotas. — Abi Dselsawas frogi, — muischas frogs un tā fanktais Padoma frogs, — kuras renteja nelaika Otto Mispava lgs, vahr kura nahwi jan fawā laikā finots, tika lilti us wairakfolishanu un krita nominebrahlim Valentinan Mispapam par 2000 rubleem leelu gada renti, t. i. par 600 rubleem augstak, nekā bija nominebra laika. — Kā jau fawā laikā finots, tad isgahjuscho seemē Dselsawas muischai nodega labibas schkuhnis, vee kura dsehchanas Dselsawas uguns-dsehfei israhdiya tahdu waronibū un duhshu, ka teesham bailes bija redscht, zik schee, mas par fawu dshwibū rehkinadami, zihniyahs, lai atsargatu uguni no dsirnawu mahjas. Tahdai kreetnibai peenahkahs atsikhchanas, un tamdeht ari Dselsawas dsimlungas, no Wahzijas mahjā pahnahdam, ir starp fawem uguns-dsehfeiem isdalijis, ka prehmijs, dascham 10 rublu, dascham 8, dascham 6 u. t. t. Schahda kreetnibas atsikhchanas zaur masu prehmijs isdalishanu war tilai buht no eewehrojama labuma, jo uguns-dsehfeiem zelabs duhshu un griba, jo projam mehgiatees un wejinatees fawā mahkla. Tamdeht lai augsta laime un pateiziba Dselsawas dsimlungam v. Transehem!

**No Stahmeneenes.** Bajaras krahshaumi jau sen nosuduschi; bagatais rudenis atnahzis. Vahr ta pilnibū dauds schijeneeschu preezaigs, — daschi turklaht ar lepnumu un eebildibu raugahs us fawem schi gada teizami labajeem produktiem, un ziti — schihs schehlastibas dahwanas fakemt, pavism nezeenigi; tee tahs min ar kahjahn, woltodami ar daschadeem preejumeeem to produktu dalu, kura nodomata preechsch pahrofchanas. Labibai, lai zaur to waretu panaht wairak swara, tee peeber smiltis flaht, jeb to eelek us kahdahm deenahm flakā, itin kā lad pīrzejam buhtu wajadfigs, to weenigi preechsch bihdelefchanas isleetaht. Linus tee puhdē pagrabōs, un ja to ruhnes naw preechsch tam preeekoschi mitras, tad tahdai wainai luhko islihdsetees, lineem uhdeni preelejot. — Zik Stahmeneetim ari derigs padoms pret schahdu ne-apdomigu, jeb, pareisaki faktot, „besprahig“ wilschanu war lishdeht, to — ka pīmehram — ihsumā ulrahdā feloschās rindinās D. m. fainneka B. skahdi pīfawinochais gadieens. Minetam fainneka pīmehram seim, linus pahrodobot Trentelberge, kahds Schihds dewis sahles, zaur krahm teizees, esfalkojuschos slimibū, proti „nikus“, isahreisteht. Lai gan „slimneeks“ par tahdahm sahlehm „ahrstam“ aise-

Ja, tas buhtu grehks! Tas ari jafaka Wistau jaunajam fainneekam pīfash. Bet ... Nē, prahigis „bet“ tur ihstī nemas naw. Janim taisnuba. Tas naw jaunko no Slaisk-Bellinā. Tam par spīti, ka wijsch Leenai, skolmeistera Lukta meitas meitai, atlahvis pīfaneigt puku puschi, nu Gōwertam japatara fawā gabals kabata, pee kura wijsch wefelas trihsdesmit deenās dsejipojis.

Gōwertas kahdu brihsinā wehlaik fawh nepamanahs turu pee kahdas pīpīra dahtsa lampas ar fawu dsejoli rokā. Klusū luhpas kustindams, wijsch lafa. Nē, tas tadshu bija neprahigis no Bellas, ka wijsch Leenai, skolmeistera Lukta meitas meitai, atlahvis pīfaneigt puku puschi, nu Gōwertam japatara fawā gabals kabata, pee kura wijsch wefelas trihsdesmit deenās dsejipojis.

Gōwertas atkal parehma dsejoli rokā un wehl reis to islašja zauri. Bija tadshu par skahdi! Beigas it ihpachī jaukas, it kā no-drukatas:

„Dīshwojet labā faderibā  
Un laime, preekā, kas ween der, —  
Tad dieedafschu Jums pīdeibā:

Lai dīshwo dīmte wan der Nehr!“

Nē, zita atgadijumā tahs lahga nederetu. Un tad, zik labi waretu ar ūčo dsejoli parahdīt pīfektneka wehjgrahbellim, kahds qūdriba glababajās tahdā semneka galvā! Kungs, Deewō! Es wijsu pahfauju un pahrechju, to jau sen atshiftu. — Chemoti, ka man tas agrak ne-eenahza pībātā, ka mani dihsak wajadseja eezelt par pagasta wezako. Ja wajadfigs, es waretu fawā amata dsehchanas isdarht dsejā. Masafais wijsōs swehku gadijumās es turetu fawas runas ribmetas dsejā. Tas til buhtu ko klaustees! Un tad ... mana Bellina kā pagasta preechneeka zeemahā! Un tad ... kopa leelajā bafnjas krehslā us luktā — tu debesī Lehtix! — Ja, un tad tagad zeltu fawu dseefmu preechschā, tad wijsu warbuht nodrusatu nedelas lapā, kā drofschi vahr pīfīm swehkīm fīros. Un tad gubernatoras un ministri hāgā, ka wijsi ajsis atplehtīhs, kād lafhs! ...“

Kād tur fawz? Tas ir Janis. Un Janis sala, tas efot nevedodami un nesprotami, ka Koschīsch leekot us sevi til ilgi gaidiht. Wijs jau finot, ka wijsch jaunalahs pī-audses — nē, wijsch pagasta wahrdā gibot apfīwīnachanas usrunu tureht jaunajam preechneekam riymēs; jo — lai Gōverts to nemot par launu — Janis un Leena ne-efot warejuschi kluju zests pīfīm schahdu notifumu, kas pagasta efot tīhi nedstr-

maksajis 50 rubl fūdr., tad tomehr no weselbas — nela. Schi ruden' jau atkal tas pīfīs wiherlis nowedis us Liteni pahrdot maijsjum no pelawahm, smiltihm, labahm līnsehlahm un akmentineem haloschū olas leelumā. — Labi produkti wīltotaja rokā ir til pat, kā kahda dahrga pīfīle waj selta rinkis zuhlas fīns.

**No Litenes.** Septembra otrā pīfīe schijenes B. mahju ehkas, išnemot klehti, pamatihi nodega. Uguns zehloni daschadi domā. Saudejums, 900 rublu leels, jazeesch „Pycskoe cīrpxoxoe“ otz orna obiectwo“, un buhw materials preechsch jaunu ehku uszelschanas dīhiumā jafagahdā pagasta fawstarpigai uguns-apdrofchinachanas beedribas.

**No Jaun-Kalnawas.** Laizinu atpakał kahdam zela-wihram is Behrsaines, brauzot ar labibas wefumeem us Stukmanu stanžiju, atremti zaur usbrzeemu filā vee Jaun-Kalnawas diwi maijs mesch. Laupitaju laimejees apzeetinaht un leeta nemta weetigahs polizejas ismekleschanas.

**No Behrsones.** Schijenes labdarīga beedriba newar ne nōmīrt, ne atdfīwotees. Behdejais isrihkojums tai bija wasarā kahda skroderā telpās, kūrsc̄h no kīdīrā atlīkuma dabolot pīfīkto dalu par telpu leetajumu. Iundā, kā pēdēja reisā tam efot atlīkūchās til 7 kap. Pēdēribas nīkshchanas wainigs newenprāhtibas gars, kas leelā mehrā schijeneeschēm pīfīpis, un parahdās ari pee beedribas preechneebas wehleschanahm. — Tāpat ari walīts kōpīgās leetās naw weenprāhtibas. Kahda dala is walīts aīstahweem grib zelt walīts waldbas namu wairak walīts widū vī kahdas eepirkas mahjas gruntas, kūrprieti otrā dala grib palīst turpat muischā, tā kā strīhds tagad jau pee senata ischīkshchanas. — Walīts aīstahwi nospreeduschi, Lūteru pagasta skolotajam lōni pāmasnāht. Pareistīzīgo pagasta skola eezels no skolu waldes par skolotaju S. is Līhdēra pīfīes. Agrakais skolotajs paleekot gan ari turpat par valīgu un dabolot algu no Pareistīzīgo brahlibas. — Kahda jaunawa, bruhtgana atteikshanas deht, eedsehrūs mitriolu un tik-ko isglahbta no nahwes ar ahrīta pīfīshibū.

J. R.

**No Wez-Kalnawas.** Schē eet nelahga ar sāgleem, kuri pēdēja laikā pāhrāt droschi fawu amatu fāk pīfīkto. Nēsog gan wijsai leelu mantu, bet wijswairak arklus no tīhruma, kārtuselus no bedrehm un fēnu no attahlo pīlawu kāudsehm un schkuhneem. Protams, kā sagli nam no tāhnenes; bet jadomā, kā tāpat kahdi fāimneeki teem ir valīdīgi un fīhpejī, kuri ari tahdas, jau wairak reisū sahīdībū deht fōdītas personas pīfītura. — Seemas skola tāpa eefahlā 9. Oktobēri. — Walīts nodoshchanas preechsch teloschā gada isnahk 3 rubli no katra mālsatās, tī pat Lutereem, kā Pareistīzīgo.

**Tehrpatas Jāhna bāsnīzas palīgha mahzītājs,** Krūhna lgs, kas preechsch 2 godeem Latwechhu walodā par lehtu māksu spīdīku lāpinas isdēwa, aiseet us Zehlabīchātī par mahzītāju. —

## Kurseme.

**Kursemes grāhmatu drukatawas.** „Kursemes gub. aīsve“ raksta, kā Kursemē efot pavīsam 15 grāhmatu drukatawas un 3 litografijs jeb akmeni drukatawas. No tām Jelgavā 4 grāhmatu drukatawas un 2 litografijs; Līpājā 4 grāhmatu drukatawas; Bentipīlī 1; Kuldīgā 1; Tukumā 2; Zehlabīchātī 1; Ilūkstē 1, un Talsīs 1. No wijsahm schihm ir tilai 2 ar twāku dīenamas, un proti Jelgavā Steffenhagenam un dehlaam un Līpājā Meyera. Schihs abas ir ari wezakhs drukatawas Kursemē. Steffenhagena drukatawa jau atrodama no 1669. gada, un ir 1888. gada 2860 rīhsus par telpās tēwēes eekshā un dauds mantibās zaur logu issfīweidīs. Minetam sellis, pī tam pīhēdāmēes, buhtu gandrihs dīshwibū saudejīs, kā Busīsahāfī fāimneeks wijsi nebūtu us greefī eegahshanas pī laika dārījs usmanigu, tā kā wehl laiks bija isglahbēs. — bet, fināms, ne bes eewehrojamahm deguma brūhzhēm. Bateesī, lābs un teizāms darbs ir no schi zīlweka pāstrāhdātīs, kahds reti ween teek padarītīs. A. A.

**Jaunjelgāmā iszhelees uguns-grehks,** pāschā pīfītās widū, nakti un 18. Oktobēri. Nōdeguschi kahdi 20 nāmi, un 70 familijs pāliuskīchās bes pajumta. Aprīks polizejas preechneeka un uguns-dsehfeju pūhlineem isdēwees uguni fāvaldiht un tūwejos namus isglahbētī.

**No Kandawas pīfīes.** Nūdenis tik jauks un gājs til mihi ligis, kā labaku newaram wehletees. Lopīni wehl eet gāmōs, un zaur to tād aīstāpāhs lōpu ehdamāis, kas schogad mas pā-audīs, preechsch see mas. Bīfūs lauka darbus wāram jo kreatni pāstrāhdātī un rugajus usart. Kār tik ajsis usmet, tur wijsur redī wareni fāshlīschū seemas schju, — ja, daschās weetās jau pee semes nōlīhūschū. Pa fāuso laiku, un atkal kād bija fāfālis, gan dīna lopus wijsū, bet teem schi pī dauds leknā bariba negribēja labi fīmēkēt. Gēshlūkumā gan chāda ar gāhrdu muti, bet dīrīs melleja tāhdās weetās, kā plāhnāki audīs. Tamdeht daschī likūschī to nōplānt un tād lopeem dot. — Pee Semites bāsnīzas frogā nosagti Wahnes Strehlu fāimneekam 2 wēpri no wesuma, kāmehr (Skatees pīfītīmā.)

Kā lībīs tād manīm schītān dīshwot, kād nām wāris fāldas zeribas, — kād wijsa fāl, kā mani mihtet, — kād muhsīnam nām wijsi eespehjās.

Tād labak no schihs pāfāuls schīkīschōs, — tād manas behdās remdināhs, — us debēfs Tehvo mahjām dīfīschōs, — tur buhs, kād mani pīfīzīnahs.

Tād buhs man fārds un mūte kūla, — tād buhs man meegs, tād buhs man dūfa, — us kā dīfīschī zereju.

Tād nebuhs jādīseed gādu dīfīschīs, — tād nebuhs wijskā jāmojābās, — kād jādīgē mīhleibās leefīnās, — kād jāmīckīt weenās aīfarās.

To teizot, sehnīt it aītri stīdzīshās, — us kāfīa klinīchā kāfītā, — tād melnā dīselmē dībīsītēs bīdzīshās, — tād fābītā, rūhītā atmīna.

Tē atspīhdī fibīns, noruhs bābīgī, — kād tās jāu gātāws, wijsās lehtī, — un wijsa fārds tam usfāuz wāhrīgī, — wāj trāfs, kām gribi ellē behgt!

Fr. Būhkuhītī.

## Matematiskā usdēwīma isnahkums.

(Stat. 42. numīmūtā)

3	7	10	14
16	12	1	5
2	6	15	11
13	9	8	4

Ujminejuschi: J. Duburs, A. Dārīt, A. Aholinschi, A. Boga, Jelgavā; Judo-wīzis Augusts, Bītīs; Eduard Dītīne un Alberts Gātīs, Bātītās pīfītās fōlosas stolnīci; Margreeta Bītīz, Mīkel Bītīz, M. Bītīz un J. Bītīz, Rīzē; Bītīz kābītīs, Schībēsmūschā; Zākovozu skītīs, Jelgavā.





